

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, August 17, 2025 / Dimanche, 17 août, 2025

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation
Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie**

Prelude/ Songs of Praise

**Prélude/ Chants de
louange**

Gathering song

**Chant de rassemblement
Gloire à Dieu NVU 147**

Gloire à Dieu, gloire à Dieu,
gloire dans les hauts cieux!
Gloire à Dieu, gloire à Dieu,
gloire dans les hauts cieux!
Qu'a Dieu soit la gloire à
jamais! Qu'a Dieu soit la
gloire à jamais!
Alléluia, amen! (8x)

Greetings & Welcome

**Acknowledgement of the
Land**

Call to worship

Hymn MV 28

God of the Bible

v1) God of the Bible,
God in the Gospel,
hope seen in Jesus,
hope yet to come,
you are our centre,
daylight or darkness,
freedom or prison,
you are our home.

Refrain

**Fresh as the morning,
sure as the sunrise,
God always faithful,
you do not change.**

**Fresh as the morning,
sure as the sunrise,
God always faithful,
you do not change.**

Accueil & salutations

**Reconnaissance du
territoire**

Appel à l'adoration

v2) God in our struggles,
God in our hunger,
suffering with us,
taking our part,
still you empow'r us,
mothering Spirit,
feeding, sustaining,
from your own heart.

Refrain

v3) Those without status,
those who are nothing,
you have made royal,
gifted with rights,
chosen as partners,
midwives of justice,
birthing new systems,
lighting new lights.

Refrain

**Fresh as the morning,
sure as the sunrise,
God always faithful,
you do not change.
Fresh as the morning,
sure as the sunrise,
God always faithful,
you do not change.**

v4) Not by your finger,
not by your anger
will our world order
change in a day,
but by your people,
fearless and faithful,
small paper lanterns,
lighting the way.

Opening and Illumination Prayer

Refrain

v5) Hope we must carry,
shining and certain
through all our turmoil,
terror and loss,
bonding us gladly
one to the other,
till our world changes,
facing the Cross.

Refrain

Prière d'ouverture et d'Illumination

Scripture reading

Hebrews 11:29-12:2

By faith the people passed through the Red Sea as if it were dry land, but when the Egyptians attempted to do so they were drowned.

By faith the walls of Jericho fell after they had been encircled for seven days.

By faith Rahab the prostitute did not perish with those who were disobedient, because she had received the spies in peace.

And what more should I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets, who through faith conquered kingdoms, administered justice, obtained promises, shut the mouths of lions . . .

Lecture de la Bible

Hebreux 11 : 29 – 12 : 2

Par la foi, les gens traversèrent la mer Rouge comme une terre sèche, alors que les Egyptiens, qui s'y essayèrent, furent engloutis. Par la foi, les remparts de Jéricho tombèrent, après qu'on en eut fait le tour pendant sept jours. Par la foi, Rahab, la prostituée, ne périt pas avec les rebelles, car elle avait accueilli pacifiquement les espions.

Et que dire encore ? Le temps me manquerait pour parler en détail de Gédéon, Baraq, Samson, Jephthé, David, Samuel et les prophètes, eux qui, grâce à la foi, conquièrent des royaumes, mirent en œuvre la justice, virent se réaliser des promesses, muselèrent la gueule des lions,

. . . quenched the power of fire, escaped the edge of the sword, were made strong out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight.

Women received their dead by resurrection. Others were tortured, refusing to accept release, in order to obtain a better resurrection.

Others suffered mocking and flogging and even chains and imprisonment.

They were stoned to death; they were sawn in two; they were killed by the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, persecuted, tormented—of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains and in caves and holes in the ground.

éteignirent la puissance du feu, échappèrent au tranchant de l'épée, reprirent vigueur après la maladie, se montrèrent vaillants à la guerre, repoussèrent les armées étrangères. Des femmes retrouvèrent leurs morts par résurrection, alors que d'autres subirent l'écartèlement, refusant la délivrance pour aboutir à une meilleure résurrection ; d'autres encore subirent l'épreuve des moqueries et du fouet et celle des liens et de la prison ; ils furent lapidés, ils furent sciés ; ils moururent tués à coups d'épée ; ils menèrent une vie errante, vêtus de peaux de moutons ou de toisons de chèvres ; ils étaient soumis aux privations, opprimés, maltraités, eux dont le monde n'était pas digne ; ils erraient dans les déserts et les montagnes, dans les grottes et les cavités de la terre.

Yet all these, though they were commended for their faith, did not receive what was promised, since God had provided something better so that they would not, apart from us, be made perfect.

Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight and the sin that clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus, the pioneer and perfecter of faith, who for the sake of the joy that was set before him endured the cross, disregarding its shame, and has taken his seat at the right hand of the throne of God.

Si toutes ces personnes ont reçu bon témoignage grâce à leur foi, elles n'ont cependant pas obtenu la réalisation de la promesse. Puisque Dieu prévoyait pour nous mieux encore, elles ne devaient pas arriver sans nous à l'accomplissement.

Ainsi donc, nous aussi, qui avons autour de nous une telle nuée de témoins, rejetons tout fardeau et le péché qui sait si bien nous entourer, et courons avec endurance l'épreuve qui nous est proposée, les regards fixés sur celui qui est l'initiateur de la foi et qui la mène à son accomplissement, Jésus, lui qui, renonçant à la joie qui lui revenait, endura la croix au mépris de la honte et s'est assis à la droite du trône de Dieu.

Cantique NVU 337

Trouver dans ma vie ta
présence

Refrain

**Trouver dans ma vie ta
présence,
Tenir une lampe allumée,
Choisir avec toi la confiance
Aimer et se savoir aimé.**

v1) Croiser ton regard dans le
doute,
Brûler à l'écho de ta voix,
Rester pour le pain de la
route,
Savoir reconnaître ton pas.

Refrain

v2) Brûler quand le feu
devient cendre,
Partir vers celui qui attend,
Choisir de donner sans
reprendre,
Fêter le retour d'un enfant.

Refrain

v3) Ouvrir quand tu frappes à
ma porte,
Briser les verrous de la peur,
Savoir tout ce que tu
m'apportes,
Rester et devenir veilleur.

Refrain

Children's Time

Message

Reflective music

Community Life

Offering

Le temps des enfants

Message

Musique réflexive

Vie de la communauté

Offrande

Swahili Hymn

Mwokozi Wetu

v1) Mwokozi wetu anatupa
furaha duniani,
atuongoza kwa neema na
anatushibisha.

Tazama, yupo pamoja nasi,
neema haitaisha kamwe!
Haleluya, haleluya, haleluya,
Amina!

v2) Ni vema kumpenda
Mungu aliyetukombo,
vizuri kuwa mtu wake,
sitapotea kamwe. Furaha yetu
itabakia,
ikiwa vyote vingetoweka.
Haleluya, haleluya, haleluya,
Amina!

v3) Ikiwa giza mara nyingi,
na jua likifichwa,
na tukijaribiwa huku twajuwa
ni kwa mda.
Mbinguni hatutaona kamwe
huzuni wala machozi tena.
Haleluya, haleluya, haleluya,
Amina!

Cantique Swahili

(Notre sauveur nous donne la
Joie / Our Saviour gives us joy)

v4) Na tuisumbukie tena
chakula wala nyumba,
maana vyote twavipata kwa
ne'ma yake Mungu. Njiani
yote atuongoza aichukuwa
mizingo yetu. Haleluya,
haleluya, haleluya,
Amina!

v5) Ikiwa vema huku chini
kutegemea Yesu,
furaha gani huko juu kuona
uso wake.
Tutaiona furaha tele,
na utukufu hautaisha,
Haleluya, haleluya, haleluya,
Amina!

Intercession Prayer

Hymn VU 274

Your hand, O God, has
guided

v1) Your hand, O God, has
guided

your flock from age to age;
the wondrous tale is written,
full clear, on every page.

Our forebears owned your
goodness,
and we their deeds record;
and both to this bear witness:
one church, one faith, one
Lord.

v2) Your heralds brought
glad tidings
to greatest as to least;
they bade them rise, and
hasten
to share the heavenly feast.
And this was all their
teaching,
in every deed and word,
to all alike proclaiming
one church, one faith, one
Lord.

Prière d'Intercession

v3) Through many days of
darkness,
through many scenes of
strife,
the faithful few fought
bravely
to guard your people's life.
Their gospel of redemption,
sin pardoned, earth restored,
was all in this enfolded:
one church, one faith, one
Lord.

v4) And we, shall we be
faithless?
Shall hearts fail, hands hang
down?
Shall we evade the conflict
and cast away our crown?
Not so: in God's deep
counsels
some better thing is stored;
we will maintain,
unflinching,
one church, one faith, one
Lord.

Benediction

Exit Song VU 431
Asithi: Amen

Asithi: Amen, siyakudumisa.
Asithi: Amen, siyakudumisa.
Asithi: Amen, Baba, amen,
Baba,
amen, siyakudumisa.

Postlude

v5) Your mercy will not fail
us,
nor leave your work undone;
with your right hand to help
us,
the victory shall be won;
and then by earth and heaven,
your name shall be adored,
and this shall be our anthem:
one church, one faith, one
Lord.

Bénédition

Chant de sortie

Postlude

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond! Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à nos lecteurs/ lectrices.

Nos cultes d'été sont en présentiel seulement! De retour aux cultes hybrides le 07 septembre. Summer services are in-person only; hybrid Zoom services return September 7. *Tout le monde est le bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

*

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Back in the office Tuesday, August 19

De retour au bureau mardi, le 19 août